

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 9ης Ιουνίου 2011

σχετικά με την έγκριση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την είσπραξη, σε διεθνές επίπεδο, απαιτήσεων διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής

(2011/432/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το άρθρο 81 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β) και παράγραφος 8 δεύτερο εδάφιο πρώτη πρόταση,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ένωση καταβάλλει προσπάθειες για την εγκαθίδρυση κοινού δικαστικού χώρου, βασιζόμενου στην αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των αποφάσεων.
- (2) Η σύμβαση της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την είσπραξη σε διεθνές επίπεδο απαιτήσεων διατροφής τέκνων και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής αποτελεί καλή βάση για παγκόσμιο σύστημα διοικητικής συνεργασίας και για την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων και ρυθμίσεων σε υποθέσεις διατροφής, προβλέποντας δωρεάν νομική συνδρομή σε σχεδόν όλες τις υποθέσεις διατροφής παιδιών και απλουστευμένη διαδικασία για την αναγνώριση και εκτέλεση.
- (3) Το άρθρο 59 της σύμβασης επιτρέπει σε οργανισμούς περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης όπως η Ένωση να υπογράψουν, αποδεχθούν ή εγκρίνουν τη σύμβαση ή να προσχωρήσουν σε αυτή.
- (4) Τα θέματα που διέπονται από τη σύμβαση καλύπτονται επίσης από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 4/2009 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2008, για τη διεθνή δικαιοδοσία, το

εφαρμοστέο δικαιο, την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων και τη συνεργασία σε θέματα υποχρεώσεων διατροφής ⁽²⁾. Όπως συμφωνήθηκε όταν εκδόθηκε η απόφαση 2011/220/ΕΕ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2011, σχετικά με την υπογραφή της σύμβασης ⁽³⁾, είναι σκόπιμο να εγκρίνει η Ένωση τη σύμβαση μόνη της και να ασκεί την αρμοδιότητά της για όλα τα θέματα που διέπονται από αυτήν. Συνεπεία αυτού, τα κράτη μέλη θα πρέπει να δεσμεύονται από τη σύμβαση δυνάμει της εγκρίσεώς της από την Ένωση.

- (5) Κατά την έγκριση της σύμβασης η Ένωση θα πρέπει συνεπώς να προβεί στη δήλωση δικαιοδοσίας σύμφωνα με το άρθρο 59 παράγραφος 3 της σύμβασης.
- (6) Η Ένωση θα πρέπει εξάλλου να διατυπώσει κατά την έγκριση της σύμβασης όλες τις επιφυλάξεις και να προβεί σε όλες τις δηλώσεις που επιτρέπονται αντιστοίχως από το άρθρο 62 και από το άρθρο 63 της σύμβασης, εφόσον τις κρίνει αναγκαίες.
- (7) Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει εν προκειμένω να δηλώσει, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 της σύμβασης, ότι θα επεκτείνει την εφαρμογή των κεφαλαίων II και III της σύμβασης στις υποχρεώσεις διατροφής μεταξύ συζύγων και πρώην συζύγων. Θα πρέπει ταυτοχρόνως να προβεί σε μονομερή δήλωση σύμφωνα με την οποία θα δεσμεύεται να εξετάσει σε μεταγενέστερο στάδιο τη δυνατότητα ευρύτερης επέκτασης του πεδίου εφαρμογής.
- (8) Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να εκφράσει την επιφύλαξη που προβλέπεται στο άρθρο 44 παράγραφος 3 της σύμβασης σχετικά με τις γλώσσες που γίνονται αποδεκτές στις επικοινωνίες μεταξύ των κεντρικών αρχών. Τα κράτη μέλη τα οποία επιθυμούν να διατυπώσει η Ευρωπαϊκή Ένωση την επιφύλαξη αυτή εξ ονόματός τους θα πρέπει να ενημερώσουν εκ των προτέρων σχετικά την Επιτροπή, διευκρινίζοντας το περιεχόμενο της εν λόγω επιφύλαξης.

⁽¹⁾ Γνώμη που εδόθη στις 11 Φεβρουαρίου 2010 (ΕΕ L 341 Ε της 16.12.2010, σ. 98).

⁽²⁾ ΕΕ L 7 της 10.1.2009, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 93 της 7.4.2011, σ. 9.

- (9) Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει, τέλος, να προβεί στις δηλώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) και στο άρθρο 44 παράγραφοι 1 και 2 της σύμβασης. Τα κράτη μέλη τα οποία επιθυμούν να προβεί η Ευρωπαϊκή Ένωση στις δηλώσεις αυτές εξ ονόματός τους θα πρέπει να ενημερώσουν εκ των προτέρων σχετικά την Επιτροπή, διευκρινίζοντας το περιεχόμενο των εν λόγω δηλώσεων.
- (10) Ένα κράτος μέλος το οποίο ενδεχομένως χρειασθεί εκ των υστέρων να άρει την επιφύλαξη του παραρτήματος II που το αφορά ή να τροποποιήσει ή άρει τη δήλωση του παραρτήματος III που το αφορά ή να προσθέσει δήλωση για το παράρτημα III που το αφορά, πρέπει να ενημερώσει σχετικά το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Βάσει αυτής της ενημέρωσης, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να προβεί στην προσήκουσα κοινοποίηση προς τον θεματοφύλακα.
- (11) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενημερώσουν την Επιτροπή σχετικά με τις κεντρικές αρχές που ορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3) της σύμβασης και θα πρέπει να της κοινοποιήσουν τις πληροφορίες σχετικά με τη νομοθεσία, τις διαδικασίες και τις υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 57 της σύμβασης. Η Επιτροπή θα πρέπει να διαβιβάσει αυτές τις πληροφορίες στο Μόνιμο Γραφείο της διάσκεψης της Χάγης για το Ιδιωτικό Διεθνές Δίκαιο (εφεξής «Μόνιμο Γραφείο») τη στιγμή της κατάθεσης της πράξης έγκρισης από την Ένωση, κατά τα απαιτούμενα από τη σύμβαση.
- (12) Τα κράτη μέλη, όταν παρέχουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες σχετικά με τις κεντρικές αρχές τους και τη νομοθεσία, τις διαδικασίες και τις υπηρεσίες τους, θα πρέπει να χρησιμοποιούν το έντυπο περιγραφής χώρας που συνιστάται και έχει δημοσιευθεί από τη διάσκεψη της Χάγης για το Ιδιωτικό Διεθνές Δίκαιο, ει δυνατόν στην ηλεκτρονική του μορφή.
- (13) Ένα κράτος μέλος το οποίο ενδεχομένως θα χρειασθεί να τροποποιήσει εκ των υστέρων πληροφορίες σχετικά με την κεντρική αρχή ή τη νομοθεσία, τις διαδικασίες και τις υπηρεσίες του θα πρέπει να ενημερώσει απευθείας το Μόνιμο Γραφείο, κοινοποιώντας ταυτοχρόνως την τροποποίηση στην Επιτροπή.
- (14) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία συμμετέχουν στην έκδοση και την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.
- (15) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου 22 για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η σύμβαση της Χάγης της 23ης Νοεμβρίου 2007 για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος (εφεξής «η σύμβαση») εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το κείμενο της σύμβασης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να καταθέσουν εξ ονόματος της Ένωσης την πράξη που αναφέρεται στο άρθρο 58 παράγραφος 2 της σύμβασης.

Άρθρο 3

Κατά την κατάθεση της πράξης που αναφέρεται στο άρθρο 58 παράγραφος 2 της σύμβασης η Ένωση προβαίνει στη δήλωση δικαιοδοσίας σύμφωνα με το άρθρο 59 παράγραφος 3 της σύμβασης.

Το κείμενο της δήλωσης αυτής περιλαμβάνεται στο μέρος Α του παραρτήματος I της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

1. Κατά την κατάθεση της πράξης που αναφέρεται στο άρθρο 58 παράγραφος 2 της σύμβασης η Ένωση δηλώνει, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 της σύμβασης, ότι θα επεκτείνει την εφαρμογή των κεφαλαίων II και III της σύμβασης στις υποχρεώσεις διατροφής μεταξύ συζύγων και πρώην συζύγων.

Το κείμενο της δήλωσης αυτής περιλαμβάνεται στο μέρος Β του παραρτήματος I της παρούσας απόφασης.

2. Η Ένωση, κατά την κατάθεση της πράξης που αναφέρεται στο άρθρο 58 παράγραφος 2 της σύμβασης, προβαίνει ταυτοχρόνως στη μονομερή δήλωση που επισυνάπτεται στο παράρτημα IV της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 5

Κατά την κατάθεση της πράξης που αναφέρεται στο άρθρο 58 παράγραφος 2 της σύμβασης η Ένωση διατυπώνει την επιφύλαξη που προβλέπεται στο άρθρο 44 παράγραφος 3 της σύμβασης σχετικά με τα κράτη μέλη που αντιτάσσονται στη χρήση είτε της γαλλικής είτε της αγγλικής γλώσσας στις κοινοποιήσεις μεταξύ των κεντρικών αρχών.

Το κείμενο της δήλωσης αυτής περιλαμβάνεται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 6

Κατά την κατάθεση της πράξης που αναφέρεται στο άρθρο 58 παράγραφος 2 της σύμβασης η Ένωση προβαίνει στις δηλώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) της σύμβασης σχετικά με τις πληροφορίες ή τα έγγραφα που απαιτούν τα κράτη μέλη και στο άρθρο 44 παράγραφος 1 της σύμβασης σχετικά με τις γλώσσες που γίνονται δεκτές από τα κράτη μέλη επιπλέον των επίσημων γλωσσών τους καθώς και στη δήλωση που προβλέπεται στο άρθρο 44 παράγραφος 2 της σύμβασης.

Τα κείμενα των δηλώσεων αυτών περιλαμβάνονται στο παράρτημα III της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 7

1. Το αργότερο έως τις 10 Δεκεμβρίου 2012, τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή:

- α) τα στοιχεία των κεντρικών αρχών που ορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 της σύμβασης και
- β) τις πληροφορίες σχετικά με τη νομοθεσία, τις διαδικασίες και τις υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 57 της σύμβασης.

2. Για τη διαβίβαση των πληροφοριών της παραγράφου 1 στην Επιτροπή, τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν το έντυπο περιγραφής χώρας που συνιστάται και έχει δημοσιευθεί από τη διάσκεψη της Χάγης για το Ιδιωτικό Διεθνές Δίκαιο, ει δυνατόν στην ηλεκτρονική του μορφή.

3. Η Επιτροπή διαβιβάζει τα έντυπα περιγραφής χώρας που συμπληρώνουν τα κράτη μέλη στο Μόνιμο Γραφείο της διάσκεψης της Χάγης για το Ιδιωτικό Διεθνές Δίκαιο («Μόνιμο Γραφείο») όταν η Ένωση καταθέσει την επίσημη πράξη που αναφέρεται στο άρθρο 58 παράγραφος 2 της σύμβασης.

Άρθρο 8

Ένα κράτος μέλος το οποίο επιθυμεί να άρει την επιφύλαξη του παραρτήματος II που το αφορά ή να τροποποιήσει ή άρει τη δήλωση του παραρτήματος III που το αφορά ή να προσθέσει δήλωση για το παράρτημα III που το αφορά, πρέπει να ενημερώσει το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με την επιδιωκόμενη απόσυρση, τροποποίηση ή προσθήκη.

Η Ένωση προβαίνει εν συνεχεία στην ενδεδειγμένη κοινοποίηση προς τον θεματοφύλακα σύμφωνα με το άρθρο 63 παράγραφος 2 της σύμβασης.

Άρθρο 9

Ένα κράτος μέλος το οποίο, μετά την αρχική διαβίβαση του εντύπου περιγραφής χώρας που το αφορά από την Επιτροπή, επιθυμεί να τροποποιήσει τις πληροφορίες που περιέχονται στο έντυπο αυτό, ενημερώνει απευθείας το Μόνιμο Γραφείο ή προβαίνει, σε περίπτωση χρήσης της ηλεκτρονικής μορφής εντύπου περιγραφής χώρας, απευθείας στην απαιτούμενη τροποποίηση. Ενημερώνει ταυτοχρόνως σχετικά την Επιτροπή.

Άρθρο 10

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα έκδοσής της.

Λουξεμβούργο, 9 Ιουνίου 2011.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
PINTÉR S.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Δηλώσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τον χρόνο έγκρισης της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος (εφεξής «σύμβαση») σύμφωνα με το άρθρο 63 της σύμβασης αυτής

A. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 59 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΕΠΙ ΘΕΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δηλώνει ότι ασκεί τη δικαιοδοσία επί όλων των θεμάτων τα οποία διέπονται από τη σύμβαση. Συνεπεία αυτού, τα κράτη μέλη δεσμεύονται από τη σύμβαση δυνάμει της εγκρίσεώς της από την Ευρωπαϊκή Ένωση.
2. Τα παρόντα μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας είναι το Βασίλειο του Βελγίου, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, η Τσεχική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Δανίας, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Ιρλανδία, η Ελληνική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Γαλλική Δημοκρατία, η Ιταλική Δημοκρατία, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λεττονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Μάλτα, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, η Δημοκρατία της Αυστρίας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ρουμανία, η Δημοκρατία της Σλοβενίας, η Σλοβακική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Φινλανδίας, το Βασίλειο της Σουηδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας.
3. Ωστόσο, η παρούσα δήλωση δεν εφαρμόζεται στο Βασίλειο της Δανίας, σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου 22 για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
4. Η παρούσα δήλωση δεν εφαρμόζεται στα εδάφη των κρατών μελών στα οποία δεν εφαρμόζεται η συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (βλέπε άρθρο 355 της εν λόγω συνθήκης) και δεν θίγει μέτρα ή θέσεις που μπορούν ενδεχομένως να υιοθετηθούν δυνάμει της σύμβασης από τα οικεία κράτη μέλη εξ ονόματος και προς το συμφέρον των εν λόγω εδαφών.
5. Η εφαρμογή της σύμβασης στη συνεργασία μεταξύ των κεντρικών αρχών είναι ευθύνη των κεντρικών αρχών κάθε μεμονωμένου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συνεπώς, όποτε μια κεντρική αρχή συμβαλλόμενου κράτους χρειάζεται να επικοινωνήσει με κεντρική αρχή κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να επικοινωνεί απευθείας με την οικεία κεντρική αρχή. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρίστανται επίσης, όποτε το κρίνουν σκόπιμο, σε όλες τις ειδικές επιτροπές στις οποίες ενδεχομένως θα ανατεθεί η παρακολούθηση της εφαρμογής της σύμβασης.

B. ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δηλώνει ότι θα επεκτείνει την εφαρμογή των κεφαλαίων II και III στις υποχρεώσεις διατροφής μεταξύ συζύγων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Επιφύλαξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τον χρόνο έγκρισης της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος (εφεξής «σύμβαση») σύμφωνα με το άρθρο 62 της σύμβασης αυτής

Η Ευρωπαϊκή Ένωση διατυπώνει την ακόλουθη επιφύλαξη που προβλέπεται στο άρθρο 44 παράγραφος 3 της σύμβασης:

Η Ελληνική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Εσθονίας, το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, η Δημοκρατία της Λεττονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Σλοβακική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Σουηδίας και η Τσεχική Δημοκρατία αντιτίθενται στη χρήση της γαλλικής γλώσσας στις επικοινωνίες μεταξύ των κεντρικών αρχών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Δηλώσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τον χρόνο σύναψης της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος (εφεξής «σύμβαση») σύμφωνα με το άρθρο 63 της σύμβασης αυτής

1. ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 11 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΣΤΟΙΧΕΙΟ ζ) ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δηλώνει ότι στα κράτη μέλη που απαριθμούνται στη συνέχεια κάθε αίτηση, εκτός από αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) και 2 στοιχείο α) της σύμβασης, πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες ή έγγραφα, που ορίζονται για καθένα από τα αναφερόμενα κράτη μέλη:

Το Βασίλειο του Βελγίου:

— Για αίτηση κατά το άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία ε) και στ) και παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ), το πλήρες κείμενο της απόφασης ή των αποφάσεων σε επικυρωμένο αντίγραφο.

Η Τσεχική Δημοκρατία:

— Η εξουσιοδότηση προς την Κεντρική αρχή από τον αιτούντα, κατά το άρθρο 42.

Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:

— την ιθαγένεια του δικαιούχου, το επάγγελμα ή την απασχόλησή του και, κατά περίπτωση, το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του νομικού εκπροσώπου του,

— την ιθαγένεια του υπόχρεου και το επάγγελμα ή την απασχόλησή του, εφόσον είναι γνωστά στο δικαιούχο,

— σε περίπτωση αίτησης από φορέα παροχής υπηρεσιών δημοσίου δικαίου ο οποίος ασκεί αξίωση διατροφής εκ μεταβιβάσεως δικαιώματος, το ονοματεπώνυμο και τα στοιχεία επαφής του προσώπου το οποίο αφορά η μεταβιβασθείσα αξίωση,

— σε περίπτωση τιμαριθμικής προσαρμογής εκτελεστής αξίωσης, τη μέθοδο υπολογισμού της προσαρμογής αυτής και, εφόσον υφίσταται υποχρέωση καταβολής νομίμων τόκων, το επιτόκιο και την ημερομηνία από την οποία ισχύει η εν λόγω υποχρέωση.

Η Δημοκρατία της Λεττονίας:

— Η αίτηση περιλαμβάνει τον προσωπικό κωδικό του αιτούντος (εφόσον διαθέτει σχετικό κωδικό στη Δημοκρατία της Λεττονίας) ή τον αριθμό ταυτότητάς του, εφόσον διαθέτει σχετικό αριθμό τον προσωπικό κωδικό του εναγόμενου (εφόσον διαθέτει σχετικό κωδικό) ή τον αριθμό ταυτότητάς του, εφόσον διαθέτει σχετικό αριθμό· τους προσωπικούς κωδικούς όλων των προσώπων για τα οποία επιδιώκεται διατροφή (εφόσον διαθέτουν σχετικούς κωδικούς στη Δημοκρατία της Λεττονίας) ή τους αριθμούς ταυτότητάς τους, εφόσον διαθέτουν σχετικούς αριθμούς.

— Οι αιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία α), β), δ) και στ) και παράγραφος 2 στοιχεία α) και γ) της σύμβασης και δεν αφορούν απαιτήσεις διατροφής παιδιών (κατά την έννοια του άρθρου 15 της σύμβασης) συνοδεύονται από έγγραφο από το οποίο εμφανίζεται κατά πόσον έλαβε ο αιτών δωρεάν νομική συνδρομή στο κράτος καταγωγής, με πληροφορίες σχετικά με τον τύπο και το ύψος της νομικής συνδρομής που έχει ζητηθεί ήδη και εκτιμήσεις για την περαιτέρω νομική συνδρομή που θα χρειασθεί.

Η Δημοκρατία της Πολωνίας:

I. Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο β):

1. Η αίτηση για την εκτέλεση απόφασης πρέπει να περιλαμβάνει τα στοιχεία του δικαστηρίου που εξέδωσε την απόφαση, την ημερομηνία εκδόσεως της απόφασης και το ονοματεπώνυμο των διαδίκων.

2. Τα ακόλουθα έγγραφα πρέπει να επισυνάπτονται:

— το πρωτότυπο του εκτελεστού τίτλου (επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης, μαζί με τον εκτελεστήριο τύπο),

— λεπτομερές κατάλογος καθυστερούμενων οφειλών,

— στοιχεία του τραπεζικού λογαριασμού στον οποίο πρέπει να μεταφερθούν τα προς εκτέλεση ποσά,

— αντίγραφο της αίτησης μαζί με τα παραρτήματα,

— μετάφραση όλων των εγγράφων στην πολωνική από (επαγγελματία) ορκωτό μεταφραστή.

3. Η αίτηση, το σκεπτικό υποβολής της αίτησης, ο κατάλογος των καθυστερούμενων οφειλών και πληροφορίες σχετικά με την οικονομική κατάσταση του υπόχρεου πρέπει να φέρουν ιδιόχειρη υπογραφή του ή των δικαιούχων ή, στην περίπτωση ανηλίκων, του νομίμου εκπροσώπου τους.

4. Σε περίπτωση που ο δικαιούχος δεν έχει στην κατοχή του το πρωτότυπο του εκτελεστού τίτλου, η αιτία πρέπει να δηλώνεται στην αίτηση (π.χ. απώλεια ή καταστροφή του εγγράφου ή ο εκτελεστός τίτλος δεν εκδόθηκε από το δικαστήριο).

5. Σε περίπτωση απώλειας του εκτελεστού τίτλου, πρέπει να επισυναφθεί αίτηση εκ νέου έκδοσης του εκτελεστού τίτλου προς αντικατάσταση του απολεσθέντος.

II. Αιτήσεις βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ):

1. Η αίτηση για την έκδοση απόφασης υπέρ της χορήγησης διατροφής τέκνων πρέπει να περιλαμβάνει αναφορά του μηνιαίου ποσού που ζητείται στο πλαίσιο του τίτλου ως διατροφή τέκνων για κάθε δικαιούχο.

2. Η αίτηση και το σκεπτικό υποβολής της αίτησης πρέπει να φέρουν ιδιόχειρη υπογραφή τού ή των δικαιούχων ή, στην περίπτωση ανηλίκων, του νομίμου εκπροσώπου τους.

3. Στο σκεπτικό για την υποβολή αίτησης για την έκδοση απόφασης είναι απαραίτητο να αναφέρονται όλα τα πραγματικά περιστατικά που δικαιολογούν την αίτηση και να παρέχονται ιδίως πληροφορίες σχετικά με:

α) τη σχέση μεταξύ δικαιούχου και υπόχρεου: τέκνο (τέκνο από γάμο/τέκνο επισήμως αναγνωρισμένο από τον υπόχρεο/η πατρότητα του τέκνου έχει καθορισθεί με απόφαση δικαστηρίου), άλλος συγγενής, σύζυγος, πρώην σύζυγος, σχετιζόμενο πρόσωπο·

β) οι πληροφορίες για την οικονομική κατάσταση του δικαιούχου πρέπει να περιέχουν στοιχεία για:

— την ηλικία, την υγεία και το επίπεδο εκπαίδευσης του δικαιούχου,

— τις μηνιαίες δαπάνες του δικαιούχου (διατροφή, ένδυση, ατομική υγιεινή, πρόληψη, ιατρικά, αποκατάσταση, κατάρτιση, αναψυχή, έκτακτες δαπάνες κ.λπ.),

— (εάν ζητείται διατροφή τέκνων για περισσότερους του ενός δικαιούχους, πρέπει να παρέχονται τα ανωτέρω στοιχεία για κάθε έναν από αυτούς),

— τη σχολική εκπαίδευση του γονέως που έχει τη φροντίδα του ανήλικου δικαιούχου, η επαγγελματική του εκπαίδευση και το επάγγελμα που ασκεί,

— πηγές και ύψος του μηνιαίου εισοδήματος του γονέως που έχει τη φροντίδα του δικαιούχου,

— μηνιαίες δαπάνες του γονέως που έχει τη φροντίδα του ανήλικου δικαιούχου για τη συντήρηση του ίδιου και άλλων, πέραν του δικαιούχου, που εξαρτώνται από αυτόν για τη διατροφή·

γ) οι πληροφορίες σχετικά με την οικονομική κατάσταση του υπόχρεου πρέπει να περιλαμβάνουν επίσης στοιχεία σχετικά με τη σχολική εκπαίδευση του υπόχρεου, την επαγγελματική του εκπαίδευση και το επάγγελμα που ασκεί.

4. Πρέπει να αναφέρεται ποια από τα πραγματικά περιστατικά που περιγράφονται στο σκεπτικό θα δηλωθούν κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων (π.χ. ανάγνωση του εγγράφου κατά τη συνεδρίαση, εξέταση μάρτυρα ή μαρτύρων, εξέταση του δικαιούχου ή του νόμιμου εκπροσώπου του, ακρόαση του υπόχρεου κ.λπ.).

5. Είναι απαραίτητο να αναφερθεί κάθε απαιτούμενο αποδεικτικό στοιχείο και όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για τη διεξαγωγή αποδείξεων στο δικαστήριο.

6. Στην αίτηση πρέπει να επισυνάπτεται το πρωτότυπο των εγγράφων ή επικυρωμένα αντίγραφα· τα έγγραφα που έχουν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα πρέπει να συνοδεύονται από επίσημη πολωνική μετάφραση.

7. Μάρτυρες: να περιλαμβάνεται το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση κάθε μάρτυρα.

III. Αίτηση που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία ε) και στ)

1. Η αίτηση για τροποποίηση της απόφασης χορήγησης διατροφής πρέπει να περιλαμβάνει:

α) τα στοιχεία του δικαστηρίου που εξέδωσε την απόφαση, την ημερομηνία εκδόσεως της απόφασης και το ονοματεπώνυμο των διαδίκων·

β) αναφορά του μηνιαίου ποσού διατροφής για το οποίο υφίσταται αξίωση υπέρ κάθε ενός δικαιούχου, αντί της διατροφής που είχε χορηγηθεί προηγουμένως.

2. Το σκεπτικό που αναφέρεται στην αίτηση πρέπει να εκθέτει τη μεταβολή των περιστάσεων επί της οποίας βασίζεται η αξίωση αλλαγής του ύψους της διατροφής.

3. Η αίτηση και το σκεπτικό υποβολής της αίτησης πρέπει να φέρουν ιδιόχειρη υπογραφή τού ή των δικαιούχων ή, στην περίπτωση ανηλίκων, του νομίμου εκπροσώπου τους.

4. Πρέπει να αναφέρεται ποια από τα πραγματικά περιστατικά που περιγράφονται στο σκεπτικό θα δηλωθούν κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων (π.χ. ανάγνωση του εγγράφου κατά τη συνεδρίαση, εξέταση μάρτυρα ή μαρτύρων, εξέταση του δικαιούχου ή του νόμιμου εκπροσώπου του, ακρόαση του υπόχρεου κ.λπ.).

5. Είναι απαραίτητο να αναφερθεί κάθε ζητούμενο αποδεικτικό στοιχείο και όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για τη διεξαγωγή αποδείξεων στο δικαστήριο.

6. Στην αίτηση πρέπει να επισυνάπτεται το πρωτότυπο των εγγράφων ή επικυρωμένα αντίγραφα· τα έγγραφα που έχουν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα πρέπει να συνοδεύονται από επίσημη πολωνική μετάφραση.
7. Μάρτυρες: να περιλαμβάνεται το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση κάθε μάρτυρα.
- IV. *Αίτηση που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ)*
1. Η αίτηση για τροποποίηση της απόφασης χορήγησης διατροφής πρέπει να περιλαμβάνει:
- τα στοιχεία του δικαστηρίου που εξέδωσε την απόφαση, την ημερομηνία εκδόσεως της απόφασης και το ονοματεπώνυμο των διαδίκων·
 - αναφορά του μηνιαίου ποσού διατροφής για το οποίο υφίσταται αξίωση υπέρ κάθε ενός δικαιούχου, αντί της διατροφής που είχε χορηγηθεί προηγουμένως.
2. Το σκεπτικό που αναφέρεται στην αίτηση πρέπει να εκθέτει τη μεταβολή των περιστάσεων επί της οποίας βασίζεται η αξίωση αλλαγής του ύψους της διατροφής.
3. Η αίτηση και το σκεπτικό υποβολής της αίτησης πρέπει να φέρουν ιδίχειρη υπογραφή τού δικαιούχου.
4. Πρέπει να αναφέρεται ποια από τα πραγματικά περιστατικά που περιγράφονται στο σκεπτικό θα δηλωθούν κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων (π.χ. ανάγνωση του εγγράφου κατά τη συνεδρίαση, εξέταση μάρτυρα ή μαρτύρων, εξέταση του δικαιούχου ή του νόμιμου εκπροσώπου του, ακρόαση του υπόχρεου κ.λπ.).
5. Είναι απαραίτητο να αναφερθεί κάθε ζητούμενο αποδεικτικό στοιχείο και όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για τη διεξαγωγή αποδείξεων στο δικαστήριο.
6. Στην αίτηση πρέπει να επισυνάπτεται το πρωτότυπο των εγγράφων ή επικυρωμένα αντίγραφα· τα έγγραφα που έχουν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα πρέπει να συνοδεύονται από επίσημη πολωνική μετάφραση.
7. Μάρτυρες: να περιλαμβάνεται το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση κάθε μάρτυρα.

Η Σλοβακική Δημοκρατία:

— Πληροφορίες για την υπηκοότητα όλων των εμπλεκομένων.

Το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας:

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1) στοιχείο β):

Αγγλία και Ουαλία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης· βεβαίωση εκτελεστότητας· κατάσταση καθυστερούμενων οφειλών· έγγραφο που να βεβαιώνει ότι ο υπόχρεος εμφανίστηκε στην αρχική ακρόαση, ειδάλλως έγγραφο που να πιστοποιεί ότι του κοινοποιήθηκε και του επιδόθηκε ειδοποίηση σχετικά με τη συγκεκριμένη διαδικασία ή ότι του κοινοποιήθηκε το πρωτότυπο της απόφασης και είχε την ευκαιρία να ασκήσει ένδικο μέσο· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο διαζευκτηρίου ή άλλου εγγράφου που αποδεικνύει τη λύση του γάμου ή άλλης σχέσης, κατά περίπτωση.

Σκωτία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης· βεβαίωση εκτελεστότητας· κατάσταση καθυστερούμενων οφειλών· έγγραφο που να βεβαιώνει ότι ο υπόχρεος εμφανίστηκε στην αρχική ακρόαση, ειδάλλως έγγραφο που να πιστοποιεί ότι του κοινοποιήθηκε ειδοποίηση σχετικά με τη συγκεκριμένη διαδικασία ή ότι του κοινοποιήθηκε το πρωτότυπο της απόφασης και είχε την ευκαιρία να ασκήσει ένδικο μέσο· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή του πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση.

Βόρεια Ιρλανδία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης· βεβαίωση εκτελεστότητας· κατάσταση καθυστερούμενων οφειλών· έγγραφο που να βεβαιώνει ότι ο υπόχρεος εμφανίστηκε στην αρχική ακρόαση, ειδάλλως έγγραφο που να πιστοποιεί ότι του κοινοποιήθηκε ειδοποίηση σχετικά με τη συγκεκριμένη διαδικασία ή ότι του κοινοποιήθηκε το πρωτότυπο της απόφασης και είχε την ευκαιρία να ασκήσει ένδικο μέσο· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή του πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· Επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση.

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1) στοιχείο γ):

Αγγλία και Ουαλία

Έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· Στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο διαζευκτηρίου ή άλλου εγγράφου που αποδεικνύει τη λύση του γάμου ή άλλης σχέσης, κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· αίτηση νομικής συνδρομής· έγγραφο που να αποδεικνύει συγγένεια ενδεχομένως· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Σκωτία

Έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· αίτηση νομικής συνδρομής· έγγραφο που να αποδεικνύει συγγένεια ενδεχομένως.

Βόρεια Ιρλανδία

Έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· Επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της προσωρινής απόφασης περί διαζυγίου (Decree Nisi) κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· αίτηση νομικής συνδρομής· έγγραφο που να αποδεικνύει συγγένεια ενδεχομένως· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1) στοιχείο δ):

Αγγλία και Ουαλία

Επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης που αφορά το άρθρο 20 ή το άρθρο 22 στοιχεία β) ή ε) μαζί με έγγραφα που αφορούν την έκδοση αυτής της απόφασης· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· Φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο διαζευκτηρίου ή άλλου εγγράφου που αποδεικνύει τη λύση του γάμου ή άλλης σχέσης, κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· έγγραφο που να αποδεικνύει συγγένεια ενδεχομένως· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Σκωτία

Όπως στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο γ) ανωτέρω.

Βόρεια Ιρλανδία

Επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης που αφορά το άρθρο 20 ή 22 στοιχεία β) ή ε) μαζί με έγγραφα που αφορούν την έκδοση αυτής της απόφασης· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· Έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· Στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· Επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της προσωρινής απόφασης περί διαζυγίου (Decree Nisi) κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· έγγραφο που να αποδεικνύει συγγένεια ενδεχομένως· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1) στοιχείο ε):

Αγγλία και Ουαλία

Αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· αίτηση νομικής συνδρομής· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφο σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του ενάγοντος κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο

προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3· έγγραφη έκθεση ότι αμφότερα τα διάδικα μέρη εμφανίστηκαν κατά τη διαδικασία και, εάν εμφανίστηκε μόνον ο αιτών, το πρωτότυπο ή επικυρωμένο αντίγραφο του εγγράφου που αποδεικνύει την επίδοση της ειδοποίησης για τη διαδικασία στο άλλο διάδικο μέρος.

Σκωτία

Αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· αίτηση νομικής συνδρομής· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφο σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων.

Βόρεια Ιρλανδία

Αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· αίτηση νομικής συνδρομής· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφο σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1) στοιχείο στ):

Αγγλία και Ουαλία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφο που να βεβαιώνει ότι ο υπόχρεος εμφανίστηκε στην αρχική ακρόαση, ειδώς έγγραφο που να πιστοποιεί ότι του κοινοποιήθηκε ειδοποίηση σχετικά με τη συγκεκριμένη διαδικασία ή ότι του κοινοποιήθηκε το πρωτότυπο της απόφασης και είχε την ευκαιρία να ασκήσει ένδικο μέσο· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· βεβαίωση εκτελεστότητας· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφο σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο διαζευκτηρίου ή άλλου εγγράφου που αποδεικνύει τη λύση του γάμου ή άλλης σχέσης, κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου, κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3· έγγραφη έκθεση ότι αμφότερα τα διάδικα μέρη εμφανίστηκαν κατά τη διαδικασία και, εάν εμφανίστηκε μόνον ο αιτών, το πρωτότυπο ή επικυρωμένο αντίγραφο του εγγράφου που αποδεικνύει την επίδοση ειδοποίησης για τη διαδικασία στο άλλο διάδικο μέρος.

Σκωτία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφο που πιστοποιεί ότι ο υπόχρεος ειδοποιήθηκε για αυτήν τη διαδικασία ή ότι του κοινοποιήθηκε το πρωτότυπο της απόφασης και είχε την ευκαιρία να ασκήσει ένδικο μέσο· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου - εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· βεβαίωση εκτελεστότητας· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφο σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου, κατά περίπτωση· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει.

Βόρεια Ιρλανδία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφο που να βεβαιώνει ότι ο υπόχρεος εμφανίστηκε στην αρχική ακρόαση, ειδώς έγγραφο που να πιστοποιεί ότι του κοινοποιήθηκε ειδοποίηση σχετικά με τη συγκεκριμένη διαδικασία ή ότι του κοινοποιήθηκε το πρωτότυπο της απόφασης και είχε την ευκαιρία να ασκήσει ένδικο μέσο· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· βεβαίωση εκτελεστότητας· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφο σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της προσωρινής απόφασης περί διαζυγίου (Decree Nisi) κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου, κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2) στοιχείο β):

Αγγλία και Ουαλία

Αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· αίτηση νομικής συνδρομής· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφο σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση

του αιτούντος/του ενάγοντος κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Σκωτία

Αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· Έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· Αίτηση νομικής συνδρομής· Πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· Έγγραφο σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων.

Βόρεια Ιρλανδία

Αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· αίτηση νομικής συνδρομής· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφο σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του ενάγοντος κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2) στοιχείο γ):

Αγγλία και Ουαλία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· βεβαίωση εκτελεστότητας· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφο σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο διαζευκτηρίου ή άλλου εγγράφου που αποδεικνύει τη λύση του γάμου ή άλλης σχέσης, κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του ενάγοντος κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· στοιχεία διαμονής του δικαιούχου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του δικαιούχου· φωτογραφία του δικαιούχου, εφόσον υπάρχει· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Σκωτία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφο σχετικά με μεταβολές στην οικονομική κατάσταση του αιτούντος· στοιχεία διαμονής του δικαιούχου· στοιχεία ταυτότητας του δικαιούχου· φωτογραφία του δικαιούχου, εφόσον υπάρχει.

Βόρεια Ιρλανδία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· βεβαίωση εκτελεστότητας· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφο σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της προσωρινής απόφασης περί διαζυγίου (Decree Nisi) κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του ενάγοντος κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· στοιχεία διαμονής του δικαιούχου - κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του δικαιούχου· φωτογραφία του δικαιούχου, εφόσον υπάρχει· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Γενικές παρατηρήσεις

Για αιτήσεις βάσει του άρθρου 10, καθώς και βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) και παράγραφος 2 στοιχείο α), η κεντρική αρχή της Αγγλίας και της Ουαλίας θα επιθυμούσε να λαμβάνει τρία αντίγραφα κάθε εγγράφου, συνοδευόμενα από μεταφράσεις στα αγγλικά (αν είναι αναγκαίο).

Για αιτήσεις βάσει του άρθρου 10, καθώς και βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) και παράγραφος 2) στοιχείο α), η κεντρική αρχή της Βόρειας Ιρλανδίας θα επιθυμούσε να λαμβάνει τρία αντίγραφα κάθε εγγράφου, συνοδευόμενα από μεταφράσεις στα αγγλικά (αν είναι αναγκαίο).

2. ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 44 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δηλώνει ότι τα κάτωθι κράτη μέλη αποδέχονται αιτήσεις και σχετικά έγγραφα συντεταγμένα, πέραν της επίσημης γλώσσας τους, και στις γλώσσες που αναφέρονται για καθένα εξ αυτών:

Τσεχική Δημοκρατία: ολοβακική,

Δημοκρατία της Εσθονίας: αγγλική,

Δημοκρατία της Λιθουανίας: αγγλική,

Σλοβακική Δημοκρατία: τσεχική.

3. ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 44 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δηλώνει ότι στο Βασίλειο του Βελγίου τα έγγραφα θα συντάσσονται ή θα μεταφράζονται στη γαλλική, στην ολλανδική ή στη γερμανική, ανάλογα με το τμήμα της βελγικής επικρατείας όπου πρόκειται να υποβληθούν.

Πληροφορίες για τη γλώσσα που θα χρησιμοποιηθεί σε οποιοδήποτε τμήμα της βελγικής επικρατείας μπορούν να ληφθούν από το εγχειρίδιο υπηρεσιών παραλαβής στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1393/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 2007, περί επιδόσεως και κοινοποίησεως στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδικών πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (επίδοση ή κοινοποίηση πράξεων). Το εγχειρίδιο βρίσκεται στην ακόλουθη διεύθυνση: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_el.htm

«κλικ» στο:

«Επίδοση ή κοινοποίηση εγγράφων (κανονισμός 1393/2007)»/«Πράξεις»/«Εγχειρίδιο»/«Ελλάδα»/«Geographical areas of competence» (σ. 42 και επόμενες),

ή κατευθύνει από την ακόλουθη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/manual_sd_gre.pdf

«κλικ» στο «Geographical areas of competence» (σ. 42 και επόμενες).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Μονομερής δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τον χρόνο της έγκρισης της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος

Η Ευρωπαϊκή Ένωση προβαίνει στην ακόλουθη μονομερή δήλωση:

«Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμεί να υπογραμμίσει ότι αποδίδει μεγάλη σημασία στη σύμβαση της Χάγης του 2007 για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος. Αναγνωρίζει ότι ένα πεδίο εφαρμογής που θα κάλυπτε όλες τις υποχρεώσεις διατροφής οι οποίες απορρέουν από οικογενειακές σχέσεις, σχέσεις συγγένειας εξ αίματος, γάμου ή αγχιστείας πιθανότατα θα αύξανε σημαντικά τη χρησιμότητα της σύμβασης, προσφέροντας σε όλους τους δικαιούχους διατροφής τη δυνατότητα να επωφελοούνται από το σύστημα διοικητικής συνεργασίας που θεσπίζει η σύμβαση.

Υπό το πνεύμα αυτό η Ευρωπαϊκή Ένωση σκοπεύει, από την έναρξη εφαρμογής της σύμβασης έναντι αυτής, να επεκτείνει την εφαρμογή των κεφαλαίων II και III στις υποχρεώσεις διατροφής μεταξύ συζύγων.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αναλαμβάνει εξάλλου την υποχρέωση να εξετάσει εντός επτά ετών, λαμβάνοντας υπόψη της την πείρα που θα έχει αποκτηθεί και τις ενδεχόμενες δηλώσεις επέκτασης άλλων συμβαλλόμενων κρατών, τη δυνατότητα να επεκταθεί η εφαρμογή του συνόλου της σύμβασης σε όλες τις υποχρεώσεις διατροφής οι οποίες απορρέουν από οικογενειακές σχέσεις, σχέσεις συγγένειας εξ αίματος, γάμου ή αγχιστείας».
